

1. ОБЩИ УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ОБСЛУЖВАНЕ НА ECHA SUBMISSION PORTAL (Версия 4.2 – 27/12/2021)

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ECHA SUBMISSION PORTAL, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО СЛЕДНИТЕ ОБЩИ УСЛОВИЯ, КОИТО УРЕЖДАТ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ТОЗИ ПОРТАЛ. ЗА ДА СЕ СЪГЛАСИТЕ С УСЛОВИЯТА, ЩРАКНЕТЕ ВЪРХУ „СЪГЛАСЯВАМ СЕ“. АКО НЕ СЕ СЪГЛАСИТЕ С УСЛОВИЯТА, ЩРАКНЕТЕ ВЪРХУ „ОТКАЗВАМ“. ДОСТЪПЪТ ДО ECHA SUBMISSION PORTAL ЗАВИСИ ОТ ПРЕДВАРИТЕЛНОТО ПРИЕМАНЕ НА НАСТОЯЩИТЕ ОБЩИ УСЛОВИЯ.

1. Определения

(а) Освен ако не е изрично посочено друго, използваните в настоящите условия термини имат следното значение:

ECHA	означава Европейската агенция по химикалите, установена в Хелзинки, Финландия, през 2007 г.;
ECHA Submission Portal	означава централната ИТ система, която включва уеб приложението на официалния ECHA Submission Portal, функцията S2S и уебсайта, предвидени за подаването на данните, изисквани съгласно обхванатото законодателство, и за достъп до всякакви съобщения, свързани с такова подаване. Чрез системата се изпълняват изискванията на обхванатото законодателство и всяко свързано законодателство;
S2S интерфейс	означава специалния интерфейс, който определя формата и изискванията, на които трябва да отговаря клиентската система, за да гарантира автоматичен пренос на регулаторни данни посредством S2S функция до ECHA;
S2S ключ	означава генериран идентификатор, който позволява на Страната да използва S2S функцията;
Други права на собственост	означава права, различни от права на интелектуална собственост, включително, но и не само възможни права за използване и разкриване на имената на лицата и правните субекти, които са предмет на обхванатото законодателство и всякакви свързано законодателство;
ЕОБХ	означава Европейският орган за безопасност на храните, установен в Парма, Италия;
Клиентска система	означава всяка информационна/електронна система, използвана от дадена Страна, за автоматично подаване на регулаторни данни чрез функцията за комуникация между системите (S2S);

Компетентен орган	за подаване на данни съгласно член 45 от Регламент CLP означава органът, на когото е възложена отговорността за прилагането на член 45 от Регламент CLP и свързаното законодателство. За данни, подадени съгласно член 9, параграф 1, буква и) от Рамковата директива за отпадъците (РДО), и данни, подадени по линия на друго обхванато законодателство, това означава, че всеки орган на национално равнище или на равнището на ЕС има задачата да изпълнява специфични аспекти от обхванатото законодателство, когато се изискват регулаторните данни;
Комуникация	означава всеки документ, предоставен на Страната, в рамките на определен период;
Лични данни	означава всяка информация, свързана с идентифицирано или подлежащо на идентифициране физическо лице;
Обхванато законодателство	означава Регламент CLP и по-специално подадените по член 45 от него данни, РДО и по-специално подадените по член 9, параграф 1, буква и) от нея данни, и Регламент за продуктите за растителна защита (ПРЗ);
Общи условия	означава настоящите общи условия, които се изменят и влизат в сила периодично;
Отговорна агенция	означава ЕСНА или Европейският орган за безопасност на храните (ЕОБХ) като агенцията, която отговаря съгласно съответното обхванато законодателство за обработката на регулаторните данни или и двете, когато се наричат отговорни агенции;
Потребител	означава лицето(лицата), което(които) Страната е определила и упълномощила да има(т) достъп и да използва(т) ЕСНА в ECHA Submission Portal;
Профил в ЕСНА	означава въведената от ЕСНА онлайн платформа с цел създаване на индивидуални потребителски профили, които дават възможност на Страните да се абонират за ИТ услугите и приложенията на ЕСНА. В рамките на профила си в ЕСНА водещият правен субект може да предоставя или да отнема права на достъп на потребителите от своята група до ИТ услуги и приложения на ЕСНА;
РДО	Директива 2008/98/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 19 ноември 2008 г. относно отпадъците и за изменение на някои директиви.
Регламент CLP	означава Регламент (ЕО) № 1272/2008 относно класифицирането, етикетирането и опаковането на вещества и смеси, за изменение и за отмяна на директиви 67/548/ЕИО и 1999/45/ЕО и за изменение на Регламент (ЕО) № 1907/2006;
Регламент за ПРЗ	Регламент (ЕО) № 1107/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 година относно пускането на пазара на продукти за растителна защита, последно изменен с Регламент (ЕС) 2019/1381;

Регулаторни данни	означава всякакви подадени, изисквани съгласно обхванатото законодателство, информация или съобщение, подадени с цел изпълнение на изискванията, изложени в обхванатото законодателство и всякакво свързано законодателство;
Страна	означава всеки правен субект, който е регистриран/вписан в ECHA Submission Portal, за да получи права на достъп и да му бъде разрешено да подава регулаторни данни, както и/или субект, който действа от името на правния субект (напр. чрез функцията за външен потребител);
Субект на данни	означава идентифицирано или подлежащо на идентифициране физическо лице;
Съгласие	означава всяко свободно изразено, конкретно, информирано и недвусмислено указание за волята на субекта на данни, чрез което той, посредством изявление или ясно потвърждение, изразява съгласието си за обработването на свързаните с него лични данни;
Функция S2S	означава функцията за свързаност между системите (S2S), която позволява пряк автоматичен пренос на регулаторни данни до ECHA Submission Portal от електронна/информационна система на Страните посредством специалния S2S интерфейс с помощта на генерирания S2S ключ за използване на функцията;
Функция за външен потребител	Функция, която позволява на представител на трета страна да подава регулаторни данни от името на Страната за целите на изпълнението на регулаторните задължения на Страната по линия на обхванатото законодателство;

- (б) Заглавията са само за удобство и не съставляват част от настоящите общи условия. Думите, обозначаващи единствено число, включват множественото число и обратно; думите, обозначаващи единия пол, включват всички полове; и думите, обозначаващи лица, включват корпорации и обратно.

2. Услугата на ECHA SUBMISSION PORTAL

ECHA Submission Portal предоставя на Страните онлайн платформа за преглед и/или подаване на регулаторни данни до отговорната агенция. Освен това ECHA Submission Portal служи също като средство, чрез което отговорната агенция предоставя на Страните възможност за достъп до всякакви съобщения, свързани с използването от тях на ECHA Submission Portal и подаването на регулаторни данни.

3. Приемане и одобряване на Общите условия

- (а) Достъпът до ECHA Submission Portal и използването му се предоставят на Страната при спазване и в съответствие с настоящите общи условия.
- (б) За да получи достъп до ECHA Submission Portal, Страната първо следва да влезе в ECHA Submission Portal чрез регистрирано потребителско име и парола, които е създал в профила си в ECHA за ИТ приложения и услуги на ECHA. Използването на профил в ECHA, доколкото е необходимо за достъп до услугите, предоставяни от ECHA Submission Portal, се счита, че представлява част от ECHA Submission Portal и че е обхванато от настоящите Общи условия. Ако Страната не разполага с регистрирано потребителско име и парола, тя създава потребителски профил в

ECHA Account (Профил в ECHA), който се състои от потребителско име и парола, при което трябва да предостави изискваната информация.

- (в) Преди да се регистрира в ECHA Submission Portal, всеки потребител трябва да прочете и да се съгласи с настоящите Общи условия, като щракне върху бутона „Съгласявам се“ и използва своето потребителско име и парола. Ако Страна номинира повече от един потребител, това задължение се прилага към всеки един потребител. ECHA си запазва абсолютното право да променя по собствена преценка настоящите общи условия по всякакъв начин и по всяко време, като от потребителите на Страната ще бъде поискано да прочетат и да приемат променените общи условия при първия им опит да се впишат в ECHA Submission Portal след внасянето на промените. Като се вписват в системата и/или като продължават да използват ECHA Submission Portal, потребителите на Страната специално приемат настоящите общи условия с внесените в тях промени.
- (г) Прилагат се допълнителни разпоредби и изисквания, свързани с използването на S2S функцията, които са разгледани в специален раздел 11 по-долу.

4. Условия на употреба

- (а) Страната има право да използва ECHA Submission Portal, за да спазва и/или установява своите правни ангажименти или тези на дружествата, които представлява, съгласно обхванатото законодателство или свързано законодателство. ECHA Submission Portal не трябва да се използва за други цели.
- (б) Страната се съгласява, че потребителите, които използват потребителското(ите) име(на) и парола(и) за достъп до ECHA Submission Portal, действат от името на Страната и разполагат със законови правомощия за това. Позоваването в настоящите общи условия на влизането на потребителите на Страната в ECHA Submission Portal или на продължаването на използването на ECHA Submission Portal или на влизането по друг начин в ECHA Submission Portal включва всяко такова действие от лице, което използва потребителското име и/или потребителската парола на Страната (независимо дали разполага с разрешението на Страната).
- (в) Страната се съгласява да поддържа актуална информацията за своите потребители във всеки един момент. За целта отговорните агенции може да поставят изискването потребителите да потвърждават своите данни всяка година.

5. Техническа подкрепа

- (а) Страната признава, че всички функции, предлагани в/от ECHA Submission Portal, са предмет на раздел 7 от настоящите общи условия.
- (б) Услугата ECHA Submission Portal включва услуги за компютърна поддръжка и техническа поддръжка. Искания може да се подават посредством формуляра за искане на информация на уебсайта на отговорната агенция, като за ECHA това е страницата за контакт на ECHA, а за ЕОБХ това е Бюрото за обслужване (servicedesk@efsa.europa.eu). Всяка информация, предоставена от ECHA за целите на техническата поддръжка, може да се използва от Страната само за целите на използването на ECHA Submission Portal и не може да се използва за други цели. ECHA е задължена единствено да предоставя поисканата информация в разумен срок, като се взема предвид сложността на въпроса и/или на информацията, поискана от Страната. Всички действия, предприети от ECHA, ще се извършват в съответствие с информацията, предоставена от Страната. ECHA не поема никаква отговорност, ако тази информация съдържа грешки или пропуски. Страната носи пълната отговорност за предоставените данни в искането за информация.

- (в) Съгласно общите условия и предмет на техните цели на отговорните агенции и компетентните органи, ако са предвидени, е разрешено да осъществяват достъп, възпроизвеждат, преглеждат, използват, извличат и съхраняват всяка от информацията, подадена в ECHA Submission Portal, в рамките на наложените им ограничения по силата на обхванатото законодателство и в съответствие с всяко друго приложимо законодателство на Съюза. С изключение на поверителната информация и личните данни, отговорните агенции и компетентните органи имат правото също да цитират, създават производни продукти, да публикуват или по друг начин да предоставят регулаторни данни на обществеността в съответствие със своите институционални задължения и цели, включително, но и не само, прилагането на обхванатото законодателство и всякакво свързано законодателство.
- (г) По изключение от буква в) по-горе Страната се съгласява отговорните агенции временно да съхраняват и обработват информацията, подадена от Страната. Тази информация може да се обработва единствено за целите на предоставянето на подкрепа на Страната, когато е необходимо, с цел разрешаване на технически въпроси или свързани с подадените данни въпроси, които може да възникнат.
- (д) Що се отнася по-специално до регулаторните данни, подавани по член 9, параграф 1, буква и) от РДО, Страната признава, че освен ако специално не е заявено противното, тези данни може да се оповестяват, както е предвидено в член 9, параграф 2 от РДО.
- (е) Страната признава, че Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 година относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията се прилага към регулаторните данни. Регламент (ЕО) № 1367/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 6 септември 2006 година относно прилагането на разпоредбите на Орхуската конвенция за достъп до информация, публично участие в процеса на вземане на решения и достъп до правосъдие по въпроси на околната среда към институциите и органите на Общността може да се прилага към регулаторните данни.

6. Предоставяне на регулаторни данни и гаранции

- (а) Всички регулаторни данни се предоставят чрез ECHA Submission Portal в електронен формат без вируси в съответствие с формата и процедурите, периодично определяни от отговорните агенции, или по друг начин, който може да бъде периодично определян и обнародван от отговорните агенции.
- (б) Отговорните агенции и Страната приемат, че поради непредвидими претоварвания на трафика, злонамерени трети страни и други причини, интернет по същество представлява ненадеждно средство за комуникация и че тази ненадеждност е извън контрола на Страната или на отговорните агенции. Отговорните агенции и Страната приемат, че е невъзможно да се поддържа безупречна сигурност. Отговорните агенции полагат всички възможни усилия, за да гарантират правилното функциониране на ECHA Submission Portal. Отговорните агенции не носят отговорност за неразрешен достъп до ECHA Submission Portal от трета страна или за скривове, грешки или закъснения, свързани с интернет връзката на Страната.
- (в) Страната декларира, гарантира и поема ангажимент пред отговорната агенция, че:
- (i) всички подадени регулаторни данни са верни, актуални и точни, и че не са подвеждащи или неверни;
 - (ii) всички регулаторни данни, подадени чрез ECHA Submission Portal чрез профила на Страната, се считат за подадени от Страната;

- (iii) е притежател на необходимите права на интелектуална собственост над регулаторните данни, които е подала или е надлежно упълномощена от притежателя на такива права на интелектуална собственост да използва регулаторните данни с цел да изпълнява своите задължения по силата на обхванатото законодателство.
 - (iv) цялата информация, предоставена на ECHA Submission Portal във връзка с нейното заявление да стане Страна, и цялата информация, която понякога може да бъде предоставяна впоследствие за поддържането на нейния статут на Страна, е пълна, точна и актуална;
 - (v) използването на ECHA Submission Portal от Страната и приемането и изпълнението на нейните задължения по настоящите условия са надлежно разрешени, като са получени всички необходими корпоративни одобрения или одобрения от трета страна, и не се нарушават учредителните документи на Страната или закон, подзаконов нормативен акт или друго споразумение, което има обвързващ характер за Страната;
 - (vi) когато прави позоваване на регулаторни данни, които вече са подадени от трета страна за целите на изпълнение на задълженията съгласно обхванатото законодателство (напр. опростено уведомяване/позоваване съгласно РДО), Страната гарантира, че е получила всички необходими разрешения да се позовава на посочените подадени данни и е осигурила всички необходими права на интелектуална собственост за тази цел;
 - (vii) настоящите общи условия представляват правно обвързващ и приложим договор;
- и
- (viii) във връзка с използването от Страната на ECHA Submission Portal Страната спазва приложимите закони и подзаконови нормативни актове, включително, без ограничение, всички процедури и насоки, които са нотифицирани или публикувани от ECHA.

7. ОТКАЗ ОТ ОТГОВОРНОСТ И ОГРАНИЧАВАНЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

- (а) Настоящата разпоредба не засяга член 340 от Договора за функционирането на ЕС, както и член 101 от Регламента REACH относно отговорността на ECHA и член 47 от Регламент (ЕО) № 178/2002 относно отговорността на ЕОБХ.**
- (б) Страната приема, че използва или разчита на която и да е част от ECHA Submission Portal единствено на свой собствен риск. Страната също така приема, че използването на ECHA Submission Portal се предоставя на принципите „ВЪВ ВИДА, В КОЙТО Е“ и „СПОРЕД НАЛИЧНОТО“, без каквито и да е гаранции или условия, независимо дали изрични или подразбиращи се.**
- (в) Отговорните агенции не поемат каквато и да е отговорност или задължение за данни, подадени чрез ECHA Submission Portal, или в случай че Страна избере да анулира дадено досие. Като се вписва и/или продължава да използва ECHA Submission Portal, и/или като предоставя на потребителите пароли, които да се използват за подаване на регулаторни данни, Страната носи пълната отговорност за всички регулаторни данни, подадени чрез ECHA Submission Portal. Отговорните агенции не носят отговорност заедно или отделно (въз основа на непозволено увреждане, по договор или по друг начин) за каквито и да е претенции за загуби или вреди (преки или непреки, включително, но и не само загуба на печалба, загуба**

на приходи, загуба на очаквани икономии или загуба на репутация), произтичащи във връзка със, от или по какъв начин поради използването на ECHA Submission Portal или на свързана система, или софтуер, включително неправилна употреба, пропуск, непредоставяне, забавяне, небрежно или неразрешено използване на ECHA Submission Portal или на регистрираните потребителско(и) име(на) и парола(и) на Страната.

- (г) Отговорните агенции не поемат отговорност за точността, изчерпателността или надеждността на съдържанието или формата на регулаторните данни в който и да е момент преди или след подаването на данни чрез ECHA Submission Portal. Отговорност единствено на Страната е да гарантира, че всички регулаторни данни са точни и съответстват на всички приложими разпоредби, както и че тези данни са одобрени за подаване от Страната.
- (д) По-специално във връзка с регулаторните данни, подадени за целите на член 45 от Регламент CLP, ECHA не поема никаква отговорност за защитата на такива регулаторни данни от момента на предаването им от ECHA на съответния(те) компетентен(ни) орган(и). Съгласно член 45 от Регламент CLP компетентният(те) орган(и) на държавите членки носят пълната отговорност за предоставянето на всички гаранции за запазване на поверителността на тази информация. ECHA не носи отговорност за вредите, които Страната може да понесе във връзка с всяко действие или бездействие на компетентния(те) орган(и).
- (е) Що се отнася по-специално до регулаторните данни, подавани за целите на член 9, параграф 1, буква и) от РДО, Страната признава, че освен ако не е заявено противното, тези данни може да се оповестяват в съответствие с член 9, параграф 2 от РДО. Страната признава, че единствено Страната има задължението да гарантира, че подадената регулаторна информация не съдържа поверителна бизнес информация. ECHA не носи отговорност за загуба или вреда на Страната или на друга трета страна в резултат на публикуването на данните в съответствие с член 9, параграф 2 от РДО.
- (ж) Отговорните агенции не носят отговорност за каквито и да било действия или за пълно или частично неизпълнение, възпрепятстване или забавяне на изпълнението на задълженията им по настоящите условия, ако тези действия, неизпълнение, възпрепятстване или забавяне произтичат от причини извън контрола на отговорните агенции. Тези причини може да включват, но не се ограничават до, актове на непреодолима сила, трудови спорове, механични повреди, компютърни или системни сривове или други неизправности в оборудването, повреди или дефекти в компютърния или системния софтуер, компютърна повреда поради неоторизирани продукти за програмиране, липса на или ограничения за средствата за комуникация независимо по каква причина, прекъсване на електроснабдяването, закон, указ, подзаконов акт или заповед от правителство, компетентен орган, наднационални органи или съдилище, или трибунал, и всяка друга причина извън контрола на съответните отговорни агенции.
- (з) Страната признава, че ECHA не носи отговорност за вреди, понесени от Страната или други трети страни, във връзка с решението на Страната да използва функцията за „анулиране“ и да анулира подадени регулаторни данни.
- (и) Страната неотменимо и безусловно се съгласява да защитава, обезщетява в пълен размер и предпазва отговорните агенции, заедно и поотделно, от и срещу всички задължения, щети, искове, действия, разходи и разноски (включително правни такси), свързани със или произтичащи от

получаването, прехвърлянето, публикуването, съхраняването или притежаването на данни от нотифициране на националните центрове по токсикология (PCN) чрез ECHA Submission Portal и/или нарушаването на настоящите условия от Страната, и/или неправилното използване на ECHA Submission Portal от Страната.

8. Права върху интелектуална собственост и други права на собственост

- (а) С изключение на правата върху интелектуална собственост, които Страната може да притежава по отношение на които и да е регулаторни данни, Страната приема, че съдържанието и материалите на ECHA Submission Portal (включително организацията и структурата на уебсайта) са собственост на ECHA или трети страни и авторските права, правата върху базите данни, правата върху списъци и права на интелектуална собственост и други права на собственост принадлежат на ECHA или на трети страни. Съответно оповестяването и/или използването на такава информация може да налага предварителното съгласие на съответния притежател.
- (б) Страната признава, че ECHA Submission Portal и свързаните системи и софтуер принадлежат на ECHA. Страната не променя, модифицира, декомпилира, извършва обратен инженеринг или изменя по друг начин ECHA Submission Portal или свързания софтуер и не прави опити да получи неразрешен достъп до някоя от частите на ECHA Submission Portal. ECHA има право да откаже достъп на Страната до цялата ECHA Submission Portal или до част от нея, ако Страната извърши някое от посочените по-горе действия или ако ECHA в даден момент има основания да подозира, че Страната е извършила или се е опитала да извърши някое от тях.

9. Неприкосновеност на личния живот

- (а) Страната е съгласна (и е получила съгласието на всеки субект на данни), че предоставените от нея лични данни могат да бъдат обработвани от отговорните агенции, други институции, органи или агенции на ЕС и компетентните органи за целите на прилагането на обхванатото законодателство и друго приложимо законодателство на ЕС и изпълнението на задълженията на Страната съгласно тези законодателства.
- (б) От Страната (и потребителя(ите)) ще бъде поискано да предоставят определени лични данни, напр. име, пощенски адрес, адрес на електронната поща и други данни, напр. държава, област и друга необходима информация.
- (в) Страната трябва да получи съгласието на субекта на данни или да има други правни основания, преди да подаде каквито и да било лични данни на субекта на данни в ECHA Submission Portal, както е описано в настоящите общи условия.
- (г) Отговорните агенции се ангажират да гарантират правото на неприкосновеност на личния живот в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1725 („Регламента за защита на данните от институциите на ЕС“), приложим към тях в областта на защитата на данните.
За политиката на ECHA за защита на личните данни и за допълнителна информация относно защитата на личните данни Страната следва да направи справка в интернет страницата на ECHA относно защитата на личните данни (<http://echa.europa.eu/about-us/the-way-we-work/personal-data-protection>). За политиката на ЕОБХ за защита на личните данни и за допълнителна информация относно защитата на личните данни Страната следва да направи справка в интернет страницата на ЕОБХ относно защитата на личните данни (<https://www.efsa.europa.eu/en/personal-data-protection>).
- (д) За упражняването на правата на защита на данните или за всякакви общи запитвания, свързани с общата политика на поверителност, Страната (и

потребителят(ите) могат да се свързват с отговорната агенция. За ЕСНА, моля, използвайте формулярите на страницата за контакт на ЕСНА. За ЕОБХ, моля, използвайте администратора на процесите (DATA.Admin@efsa.europa.eu).

10. Уведомление за съобщения

- (а) Страната изрично признава и се съгласява, че ЕСНА Submission Portal и съобщенията в него са единствените средства, чрез които отговорната агенция ще уведомява за своите съобщения и доклади, свързани с подадените данни. За тази цел ЕСНА Submission Portal съдържа специална страница (т.е. доклад за подадените данни), до която достъп има всеки потребител и която съдържа информация, свързана с подадените данни и обработването им от отговорната агенция, както и други съобщения.
- (б) Съобщенията са получени, когато до тях за пръв път осъществи достъп потребител на Страната, до която са адресирани.
- (в) Датата на уведомлението за съобщенията е датата, на която те са налични в потребителските профили на Страната чрез ЕСНА Submission Portal.
- (г) Страната изрично се съгласява, че Съобщенията ще се считат за получени седем календарни дни след датата на уведомлението за тях, ако никой от нейните потребители междувременно не е осъществил достъп до тях. Следователно Страната се съгласява, че потребителят(ите) редовно ще се вписват и ще преглежда получените съобщения в нейния(те) профил(и).
- (д) Без да се засяга горепосоченото, ЕСНА може да въведе система за автоматично уведомяване за получено електронно съобщение, която да уведомява потребителя(ите) относно съобщенията, нотифицирани в ЕСНА Submission Portal. Такава система за електронни съобщения, ако бъде въведена, ще допълва процедурата по уведомяване, описана в този раздел, а Страната при всички случаи ще бъде задължена да следи за входящи уведомления, както е предвидено по-долу.

11. Функция S2S

- (а) Страната признава и приема, че за използване на функция S2S е необходимо Страната да генерира свой(и) собствен(и) S2S ключ(ове). Страната остава единствено отговорна за защитата, използването, сигурността и управлението на S2S ключа(овете). ЕСНА не носи отговорност за вредите или други щети, които Страната или нейните съдружници може да понесат във връзка със злоупотреба или неправилно използване на S2S ключа.
- (б) Страната приема, че ЕСНА може периодично да анулира съществуващите S2S ключове, включително S2S ключа(овете), генериран(и) от Страната, и да изисква от Страната да генерира нов(и) S2S ключ(ове), за да продължи да използва S2S функцията. ЕСНА може също да анулира S2S ключа(овете) на Страната, ако счита, че това е необходимо в рамките на разумното за защита на неприкосновеността, сигурността, функционирането или поддържането на ЕСНА Submission Portal или на свързани системи или софтуер. ЕСНА не носи отговорност пред Страната или пред трета страна по отношение на предявени искиове от какъвто и да е вид във връзка с такова прекратяване, ограничаване или преустановяване на функционирането на ЕСНА Submission Portal.
- (в) Страната приема, че е нейно задължение да гарантира, че конфигурацията на клиентската система е напълно в съответствие, актуална и съвместима с изискванията и спецификациите, които са част от S2S интерфейса, и са необходими за използване на S2S функцията. ЕСНА не носи отговорност за грешки в

автоматичния пренос чрез S2S функцията поради неправилно конфигуриране и синхронизиране на клиентската система.

- (г) ЕСНА може периодично да променя S2S интерфейса и свързаните изисквания и спецификации. Задължение на Страната е да гарантира, че клиентската система е актуална, преди да използва S2S функцията. ЕСНА не носи отговорност за причинени вреди поради това, че Страната не е гарантирала, че клиентската система е актуална и съвместима с S2S интерфейса.
- (д) Задължение на Страната е да се уверява, че регулаторните данни, пренасяни чрез S2S функцията, са пренесени правилно и че подадените данни съответстват напълно с приложимите правни изисквания. ЕСНА не поема и не може да се държи под отговорност за вреди, причинени поради неправилния пренос на регулаторни данни чрез S2S функцията.
- (е) Страната признава, че ЕСНА може, ако е необходимо, да ограничава използването на S2S функцията или да ограничава скоростта на пренос и/или количеството пренесени регулаторни данни чрез S2S функцията с цел да защити функционирането или неприкосновеността на нейните ИТ системи, напр. в случаи, когато използването на S2S функцията оказва натиск върху ИТ системата на ЕСНА и/или наличните ИТ ресурси.

12. Допълнителни функции (функция за външен потребител, опростено уведомяване, анулиране на вече подадени регулаторни данни)

- (а) Чрез функцията за външен потребител Submission Portal разрешава на Страната да даде възможност на друг субект да подаде изискваните регулаторни данни от името на Страната („външният потребител“). Страната остава единствено отговорна за спазването от външния потребител на настоящите общи условия, както и за всякакви щети, понесени от трети страни, причинени от действията на външния потребител от името на Страната. Отговорните агенции не носят отговорност за щети, понесени или от Страната, или от друга трета страна, причинени от действията на външния потребител от името на Страната.
- (б) Страната признава, че всички гаранции се прилагат към регулаторните данни, подадени от външния потребител, и към всички действия, които външният потребител упражнява от името на Страната.
- (в) Страната признава, че е нейно задължение, когато използва функцията за опростено уведомяване, да гарантира, че посочените регулаторни данни са относими и актуални във връзка с регулаторните изисквания съгласно обхванатото законодателство. Страната признава, че е единствено нейна отговорност да актуализира подадените по-рано регулаторни данни или да премахва всяко позоваване, което вече не е актуално или вече не съответства или не обхваща регулаторните задължения, възложени на Страната по силата на обхванатото законодателство.
- (г) ЕСНА включва възможността Страната да „анулира“ подаване на регулаторни данни дори ако регулаторните данни вече са подадени на компетентен орган. В такива случаи ЕСНА ще информира съответния(те) компетентен(ни) орган(и), че Страната е посочила, че подадените регулаторни данни не се вземат под внимание за целите на оценяването на регулаторното спазване от Страната на всяко задължение, което Страната може да има по силата на обхванатото законодателство.

ЕСНА не гарантира, нито може да гарантира, че „анулираните“ регулаторни данни няма да се вземат под внимание от компетентния(те) орган(и) или по какъв начин регулаторните данни ще бъдат разглеждани допълнително от тези компетентни

органи по силата на приложимата(ите) национална(и) законодателна(и) рамка(и). ECHA също не може да гарантира от коя дата компетентният(те) орган(о) ще считат, че важат промените в анулираните регулаторни данни съгласно съответната(ите) му(им) регулаторна(и) рамка(и). ECHA силно насърчава Страната да се свързва с компетентния(те) орган(о) и да потвърди по какъв начин възнамерява да третира „анулираните“ регулаторни данни.

За да спази своите регулаторни задължения по силата на обхванатото законодателство, може да е необходимо Страната да подаде отново необходимите регулаторни данни. „Анулираните“ регулаторни данни ще останат в ИТ системата на ECHA и ще са достъпни за Страната и съответния компетентен орган.

Страната признава, че ECHA не носи отговорност за вреди, понесени от Страната или други трети страни, във връзка с решението на Страната да използва функцията за „анулиране“ и да анулира подадени регулаторни данни.

13.Изменение, прекратяване или спиране

- (а) Отговорните агенции запазват правото да изменя или прекратява, временно или за постоянно, ECHA Submission Portal (или негова част или функция) по всяко време, след като изпрати предварително уведомление до Страната, ако това е възможно, или по друг начин, без предварително уведомление, ако такова уведомление не е възможно. В определен момент ECHA може да прекрати или да преустанови достъпа на Страната до целия ECHA Submission Portal или до част от него, ако сметне това за уместно по някаква причина, включително, без ограничение, нарушение на настоящите условия или някакви други условия, предвидени от ECHA в даден момент.
- (б) Когато упражнява своето право на преценка по силата на този раздел, ECHA ще вземе предвид всички съответни обстоятелства и задължения на Страната по силата на обхванатото законодателство и свързаното законодателство. ECHA има право, по собствена преценка, да преустанови временно целия ECHA Submission Portal или част от него, с цел да модернизира или измени ECHA Submission Portal или свързаните системи или софтуер и/или да ограничи достъпа на Страната до ECHA Submission Portal и използването му, ако ECHA сметне, че това е разумно необходимо за функционирането или поддръжката на ECHA Submission Portal или свързаните системи или софтуер. Отговорните агенции не носят отговорност заедно или поотделно пред Страната или пред трета страна по отношение на предявени искиове от какъвто и да е вид във връзка с такова прекратяване, ограничаване или преустановяване на функционирането на ECHA Submission Portal.

14.Други разпоредби

- (а) Ако някоя от разпоредбите в настоящите условия бъде обявена за недействителна или неприложима в някаква степен, тя ще се тълкува и ще бъде променена, доколкото това е разумно необходимо, така че да стане действителна, приложима и съобразена с първоначалната ѝ цел. Всяка разпоредба от настоящите условия е отделима и ако една или повече разпоредби бъдат обявени за недействителни или неприложими, останалите разпоредби от настоящите условия остават изцяло в сила и действие.
- (б) Настоящите условия нямат за цел да противоречат на някое от задължителните изисквания, предвидени в приложимите задължителни разпоредби, нито да бъде изключено поемането на отговорност във връзка с въпроси, които не могат да бъдат изключени съгласно тези разпоредби.
- (в) Условията се уреждат и се тълкуват в съответствие със законите на Финландия, като

се изключват техните разпоредби и принципи за избора на законодателство.

- (г) Споровете, противоречията или исковете, които произтичат от или са свързани с настоящите условия, тяхното нарушаване или тяхната действителност, се уреждат от съдилищата на Хелзинки, Финландия.